

## CONCOURS « ÉCRIRE MERCI » (2 mai – 15 juin 2020)

« Le monde est à coup sûr sorti de ses gonds, seuls des mouvements violents peuvent tout réemboîter. Mais il se peut que, parmi les instruments servant à cela, il y en ait un petit, fragile, qui réclame qu'on le manipule avec légèreté. »

BERTOLT BRECHT, *L'Achat du cuivre*, 1939-1955, trad. Jean Jourdeuil, Paris, L'Arche, coll. « Travaux 1 », 1970.

Paris, le 2 mai 2020

**Document d'appui :** vidéo « DIRE MERCI » (mise en ligne le 15 avril 2020) :

Message de soutien du Ballet de l'Opéra national de Paris et de l'Orchestre de l'Opéra (dir. Philip Jordan) à l'adresse des personnels médicaux et des travailleurs en première ligne | réalisation : Cédric Klapisch, montage : Anne-Sophie Bion, à partir de films personnels faits au téléphone portable par soixante danseuses et danseurs de la troupe (4 min. 40) : <https://youtu.be/OliG14Ggmu0>

### CONTRAINTES :

L'exercice d'écriture suivant se propose à vous :

I. En dehors de la dédicace finale aux différentes catégories des travailleurs présents sur le terrain de la pandémie [cf. saisie sur écran en annexe], qu'est-ce qui vous paraît donner au film sa signification républicaine ? (Une phrase maximum.)

II. Quelles sont vos deux séquences préférées ? Décrivez-les :

1. La première en trois phrases ;

2. La seconde en un « contre-haïku » de trois à sept vers (cf. les exercices donnés en classe dans le cours complémentaire « De la grammaire au style », ainsi que les trois pièces de Jude Stéfan ci-dessous).

Deux prix seront attribués par un jury indépendant à une contribution d'élève de l'hypokhâgne 2019-2020, et à une contribution d'ancienne ou ancien élève de l'hypokhâgne (de 2010 à 2019).

Le concours « Écrire Merci » est soutenu par le *Projet Europe Éducation École (plateforme franco-européenne d'enseignement et d'échanges inter-lycéens en visioconférence)* opérant, sous la direction de Czeslaw Michalewski, en collaboration avec Jean-Pierre Langevin, à partir du lycée Jean-Pierre Vernant.

### MODALITÉS :

Les contributions devront être adressées au double format Word et pdf mardi 2 juin à 18 h 00 (dernier délai).

Elles seront rendues anonymes, indexées de façon neutre, puis regroupées en un seul document, avant que celui-ci ne soit envoyé aux membres du jury.

Le jury est composé de :

- Corinne Bayle, professeur de littérature (poésie XIXe-XXe siècles) à l'École normale supérieure de Lyon (elle y propose un séminaire d'atelier d'écriture poétique), et auteur (Champ Vallon – Aden – Le Noroît) ;
- François Bompaire [élève en classe de Lettres supérieures à Sèvres l'année 2003-2004], ancien élève de l'École normale supérieure de Paris, professeur agrégé des Lettres en classe de Première supérieure au lycée Gambetta d'Arras, docteur en littérature française ; thèse publiée sous le titre : *Définir l'ironie en France entre 1800 et 1950. Construction théorique et mémoire giddienne*, Paris, Classiques Garnier, 2019 ;
- Camille Riquier, ancienne élève de l'École normale supérieure de Lyon, agrégée de lettres modernes, doctorante en littérature générale et comparée à l'Université Marc-Bloch-Strasbourg-II ; intitulé de thèse : « Néo-classicisme et littérature en danse dans l'Europe d'après-guerre. Destins croisés : Roland Petit et John Neumeier ».

## PRÉCISIONS ET EXEMPLES

### Précisions :

À travers un poème descriptif de forme brève, selon un schéma dominant de trois vers (de cinq, sept et cinq syllabes), mais aussi de cinq ou sept vers à mètre variable, et au nombre de syllabes fixe, le modèle lyrique japonais du *hai-ku* consiste dans le rapprochement d'une impression subjective avec un instant de l'existence inscrit dans le cycle des saisons et le rapport à la nature. Il s'est défini à partir d'un caractère chinois (translittération : *ch'ing-ching*), qui équivaut à l'expression *sentiment/paysage*.

Un « *contre-hai-ku* », selon la formule inventée par le poète Jude Stéfan, serait, en français, un poème bref adoptant un schéma métrique analogue, mais soucieux d'éliminer toute notation personnelle, et de circonscrire le matériau thématique, toujours articulé au sentiment du temps et de la nature, à des éléments descriptifs délibérément prosaïques, à tonalité réaliste, ironique ou humoristique.

### Exemples :

**A.** Entre *hai-ku* et *contre-hai-ku*, un poème classique du grand maître du genre, Matsuo Bashō (XVII<sup>e</sup> siècle) :

*inazuma ni*

*saturanu hito no*

□ *tosa yo*

Deux traductions françaises :

I.

« *Devant un éclair*

*l'homme qui ne comprend pas  
est bien admirable »*

(*Cent onze haï-ku de Bashō*, éd. bilingue et trad. Joan Titus-Carmel, Lagrasse, Verdier, 1998.)

II.

« *Comme il est admirable*

*Celui qui ne pense pas : « La Vie est éphémère »*

*En voyant un éclair ! »*

(Roland Barthes, *L'Empire des signes*, Lausanne, Skira, 1970.)

## **B. Exemples rencontrés dans le cours complémentaire « De la grammaire au style » :**

I. Exemples inspirés de *L'Autofictif* d'Éric Chevillard, site de l'auteur du même titre, publication en série (douze volumes parus à ce jour aux Éditions de L'Arbre vengeur) :

### **ROISSY CDG APRÈS L'ARRIVÉE DU VOL NEW-YORK-PARIS**

Pain  
Beurre  
Cornichons  
Saucisson  
Beurre  
Pain  
  
Bière

### **DIMANCHE APRÈS-MIDI**

Au jardin.  
Chaise-longue.  
Magazine.  
Orangeade.  
Café crème.  
Cigarette.  
  
Pluie.

II. Trois poèmes utilisés durant le cours complémentaire « De la grammaire au style », extraits de :  
Jude Stéfan, *Stances (ou 52 contre-hai-ku)*, Cognac, Le Temps qu'il fait, 1991 :

#### VOYAGE

*Une vache admirable  
une fleur d'hiver  
une jeune fille de sang*

#### VISITEURS

*Nuages qui voguez  
lents vous passez sereins disparaissiez  
beaux jours d'enfance*

#### ÉTREINTE

*Comme l'enfant sa mère  
le jeune homme son amante  
le vieillard sa mort*

#### ANNEXE :

- Documentaire : *Dans l'atelier de... Jude Stéfan*, film de Pascale Bouhénic, AVIDIA/ Centre Pompidou, 1995 (25min.) : <https://youtu.be/GvWMewXQxZU>
- Émission radiophonique : « Jude STÉFAN : *Au bon plaisir d'Orbec* », dans *Le Bon Plaisir*, émission produite par Jacques Munier, France Culture (première diffusion : 3 juillet 1999) (119 min.) : <https://youtu.be/9Qd4gOAcRyA>
- Ouvrage de synthèse : Tristan Hordé, *Rencontre avec Jude Stéfan*, Rennes, Argol, 2005 : [http://www.argol-editions.fr/f/index.php?sp=liv&livre\\_id=6](http://www.argol-editions.fr/f/index.php?sp=liv&livre_id=6)
- Saisie sur écran de la dédicace de la vidéo : voir ci-dessous.

Aux médecins et  
l'ensemble du personnel soignant,  
les agriculteurs,  
les professeurs,  
les chercheurs et laborantins,  
les commerçants,  
le personnel des supermarchés,  
les manutentionnaires,  
les éboueurs,  
les routiers, les livreurs,  
les postiers,  
les ouvriers,  
les pompiers, les militaires, les policiers,  
les logisticiens,  
les journalistes, les standardistes,  
les techniciens du réseau,  
les télétravailleurs,  
les travailleurs sociaux,  
les bénévoles...

Et tant d'autres mobilisés  
pour toutes et tous.

## PALMARÈS DU CONCOURS « ÉCRIRE MERCI »

### Séance en classe virtuelle du lundi 15 juin 2020

« Ce bonhomme [Malherbe] comparait la prose à la marche ordinaire et la poésie à la danse [...] »

RACAN, Lettre XI à Chapelain [1656].

« La danse, c'est tout autre chose. Elle est, sans doute, un système d'actes, mais qui ont leur fin en eux-mêmes. Elle ne va nulle part. Que si elle poursuit quelque chose, ce n'est qu'un objet idéal, un état, une volupté, un fantôme de fleur, ou quelque ravissement de soi-même, un extrême de vie, une cime, un point suprême de l'être... Mais si différente qu'elle soit du mouvement utilitaire notez cette remarque essentielle quoique infiniment simple, qu'elle use des mêmes membres, des mêmes organes, os, muscles, nerfs, que la marche même.

« Il en va exactement de même de la poésie qui use des mêmes mots, des mêmes formes, des mêmes timbres que la prose. »

PAUL VALÉRY « Propos sur la poésie », Conférence donnée à l'Université des Annales le 2 décembre 1927.

### I. Élèves de l'hypokhâgne 2019-2020 :

#### Prix : Maketa CHARTIER [voir contribution ci-dessous] :

- Frederick Wiseman, *La Danse. Le Ballet de l'Opéra de Paris*, Paris, Éd. Montparnasse, 2010 (dvd) ;
- Maurice Ravel, sur un livret de Colette, *L'Enfant et les sortilèges*, chorégraphie et mise en scène Jiri Kylian, Nederland Dans Theater, Orchestre national de Paris, dir. Lorin Maazel, Éd. Arima et Durand / NOS-RM Arts, 1986 (dvd) ;
- Jude Stéfan, *Stances (ou 52 contre-hai-ku)*, Cognac, Le Temps qu'il fait, 1991 ;
- Jacques Prévert, *Œuvres complètes*, tome I, éd. Danièle Gasiglia-Laster et Arnaud Laster, Paris, Gallimard, coll. « Bibliothèque de la Pléiade », 1992 ;
- Susan Howe, *Mon Emily Dickinson* [1985], trad. Antoine Cazé, Paris, Ypsilon, 2017.

#### Accessits :

##### 1. Clémence DEMAY :

- Emily Dickinson, *Poésies complètes*, éd. bilingue et trad. Françoise Delphy, Paris, Flammarion, 2009 ;
- Emmanuelle Pireyre, *Féerie générale*, Paris, L'Olivier, 2012 ;
- Frederick Wiseman, *La Danse. Le Ballet de l'Opéra de Paris*, Paris, Éd. Montparnasse, 2010 (dvd) .

##### 2. Gaétan BRÉCHET :

- Jacques Prévert, *Octobre. Sketches et chœurs parlés pour le groupe Octobre 1932-1936*, éd. André Heinrich, Paris, Gallimard, 2007 ;
- Frederick Wiseman, *La Danse. Le Ballet de l'Opéra de Paris*, Paris, Éd. Montparnasse, 2010 (dvd).

##### 3. Marine PAGAN :

- Patti Smith, *Just kids*, trad. Héloïse Esquié, Paris Denoël/Gallimard, coll. « Folio », 2010 ;
- Frederick Wiseman, *La Danse. Le Ballet de l'Opéra de Paris*, Paris, Éd. Montparnasse, 2010 (dvd).

## II. Anciennes et anciens élèves de l'hypokhâgne (2010-2019) :

### Prix : Alexis ESTÈVE (HK 2010-2011) [voir contribution ci-dessous] :

- Frederick Wiseman, *La Danse. Le Ballet de l'Opéra de Paris*, Paris, Éd. Montparnasse, 2010 (dvd) ;
- Igor Stravinsky, sur un livret de Charles-Ferdinand Ramuz, *Histoire du Soldat*, chorégraphie et mise en scène Jiri Kylian, Nederland Dans Theater, dir. mus. David Porcelijn, réal. Torbjørn Ehrnvall, Éd. RM Arts/NDT, 1988 (dvd) ;
- Jude Stéfan, *Stances (ou 52 contre-hai-ku)*, Cognac, Le Temps qu'il fait, 1991 ;
- Emily Dickinson, *Poésies complètes*, éd. bilingue et trad. Françoise Delphy, Paris, Flammarion, 2009 ;
- Pier Paolo Pasolini, *Entretiens (1949-1975)*, trad. Marie-Ange Patrizio, Paris, Delga, 2019.

### Accessits :

#### 1. Aurélien LE BAIL-NEYRAUD (HK 2016-2017) :

- Patti Smith, *Just kids*, trad. Héloïse Esquié, Paris Denoël/Gallimard, 2010/2013 [édition illustrée] ;
- Kristin Ross, *Rimbaud, la Commune de Paris et l'invention de l'histoire spatiale*, trad. Christine Vivier, Paris, Les Prairies ordinaires, 2013/2020 [1988] ;
- Frederick Wiseman, *La Danse. Le Ballet de l'Opéra de Paris*, Paris, Éd. Montparnasse, 2010 (dvd).

#### 2. Leah WAJSGRUS (HK 2017-2018) :

- André Bernold, *L'Amitié de Beckett (1979-1989)*, Paris, Hermann, 1992/2006 ;
- Frederick Wiseman, *La Danse. Le Ballet de l'Opéra de Paris*, Paris, Éd. Montparnasse, 2010 (dvd).

#### 3. Gaspard BONALDI (HK 2018-2019) :

- Bashō, *Seigneur ermite. L'intégrale des haïkus*, éd. bil. et trad. Makoto Kemmoku et Dominique Chipot, Paris, Points, 2014 ;
- Frederick Wiseman, *La Danse. Le Ballet de l'Opéra de Paris*, Paris, Éd. Montparnasse, 2010 (dvd).

#### 4. Zoé PERNET (HK 2016-2017) :

- Frederick Wiseman, *La Danse. Le Ballet de l'Opéra de Paris*, Paris, Éd. Montparnasse, 2010 (dvd).

## CONTRIBUTIONS PRIMÉES

HK 2019-2020 :

Maketa CHARTIER :

I.

*La danse comme résistance, la résistance comme poésie, la poésie comme liberté.*

II.

1.

*Tout à coup, l'élégance et l'excellence laissent place à la tendresse.  
Les femmes et les hommes, légers, s'envolent : c'est la danse des nuages bleus.  
Les corps deviennent des plumes qui caressent la vie.*

2.

### EN DANSANT

*Je danse, tu dances, ils dansent  
Mi Si Sol Si  
Que d'enfances tourbillonnent  
A l'aube des jours fanés*

ANCIENNES ET ANCIENS HK (2010-2019) :

Alexis ESTÈVE (HK 2010-2011) :

I.

*En propulsant l'irréalité de la danse dans le décor de nos vies quotidiennes, le film de l'Opéra de Paris propose aux citoyens une réunion métonymique de leurs corps confinés et une catharsis de leur malaise collectif.*

II.

1.

*Pour faire un baiser sans bouches : prenez deux individus sur fond de ciel et un élan mis sous séquestre pendant plusieurs mois.*

*Faites passer l'élan d'un cadre à l'autre, avec douceur mais fermeté – vous devriez ressentir un léger malaise.*

*Laissez les deux individus en présence de l'élan indécis : vous observerez une raréfaction de l'air entre eux - voilà votre baiser.*

2.

*Pieds et mains aériens  
Sur ciel ou sur carrelage  
Dryade au bain  
Sans tronc ni cœur  
Creux fait de mousse*